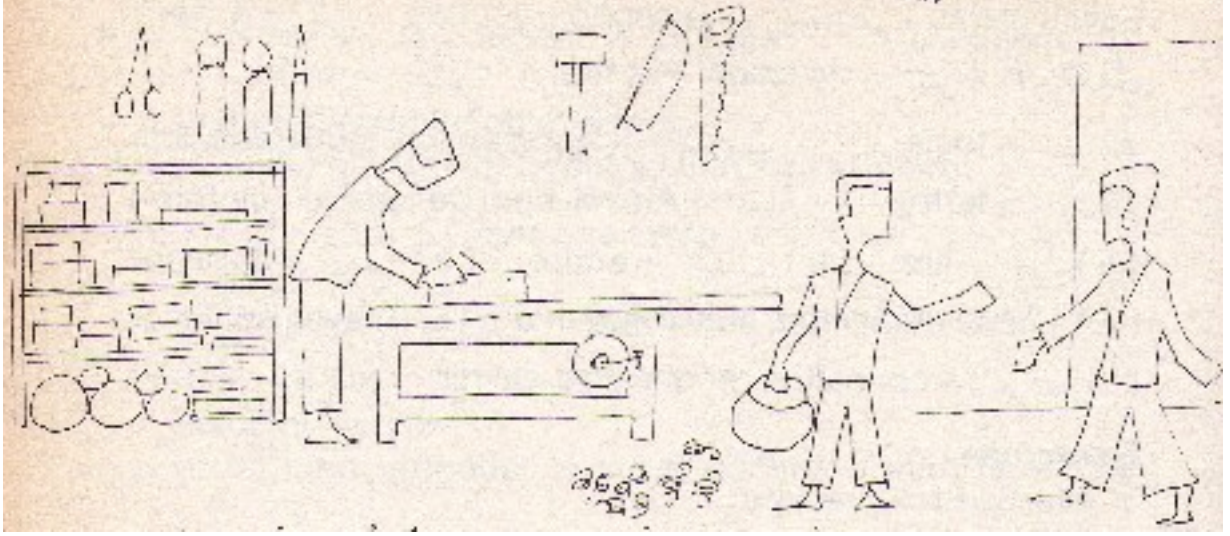


第 12 課 大工のアーリー

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ



هَذَا عَلِيُّ النَّجَّارُ فِي دُكَّانِهِ . عَلِيٌّ وَقَفَ أَمَامَ مِنْضَدَةٍ كَبِيرَةٍ وَفِي يَدِهِ مِنْجَرٌ . عَلِيٌّ  
يَنْجُرُ لَوْحَةً طَوِيلَةً بِالْمِنْجَرِ وَالنُّجَّارَةُ تَسْقُطُ عَلَى الْأَرْضِ .  
مَعَ عَلِيٍّ شَابٌّ . هَذَا الشَّابُّ هُوَ مُسَاعِدُهُ . الْمُسَاعِدُ يَلْقُطُ النُّجَّارَةَ مِنَ الْأَرْضِ وَيَجْعَلُهَا  
فِي سَلَّةٍ .

يَدْخُلُ رَجُلٌ دُكَّانَ النَّجَّارِ .

- السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَلِيُّ !

- وَعَلَيْكَ السَّلَامُ !

- مَاذَا تَصْنَعُ يَا عَلِيُّ ؟

- أَصْنَعُ بَابًا .

- أَنَا أَيْضًا فِي حَاجَةٍ إِلَى بَابٍ جَدِيدٍ لِدَارِي .

- أَيْنَ الْبَابِ الْقَدِيمِ ؟

- الْبَابُ الْقَدِيمُ فِي مَكَانِهِ لَكِنَّ فِيهِ شَقٌّ كَبِيرًا .

< 単語 >

دُكَّانٌ	店	مِنْ	～から
مِنْضَدَةٌ	台	جَعَلَ	(Aa)置く
مِنْجَرٌ	鉋	سَلَّةٌ	籠
نَجَرَ	(Au)鉋をかける	دَخَلَ	(Au)入る
لَوْحَةٌ	板	سَلَامٌ	平安
بِ	～で	صَنَعَ	(Aa)作る
نَجَارَةٌ	鉋屑	حَاجَةٌ	必要
سَقَطَ	(Au)落ちる	جَدِيدٌ	新しい
شَابٌّ	青年	قَدِيمٌ	古い
مُسَاعِدٌ	援助者	مَكَانٌ	場所
لَقَطَ	(Au)拾う	شَقٌّ	裂け目

< 和訳 >

大工のアリーが彼の店にいます。アリーは大きな作業机の前に立っていて、彼の手の中には鉋があります。アリーは鉋で長い板に鉋掛けをしていて、鉋屑が床の上に落ちています。アリーと一緒に一人の若者がいます。この若者は彼の弟子です。弟子は床から鉋屑を拾って、かごの中に入れていきます。

一人の男性が大工の店に入ってきます。

「やあ、アリー。こんにちは！」

「こんにちは！」

「アリー、君は何を作っているんだい？」

「私はドアを作っています。」

「私も私の家のために新しいドアがいるんだ。」

「古いドアはどこにありますか？」

「古いドアは元の場所にあるけど、それには大きなヒビが入っているんだ。」

< 文法 >

◆ 1 接尾型代名詞(3)

\*接尾型代名詞は動詞に付加されて、直接目的格補語の働きをします。

(例) يَجْعَلُهَا فِي سَلَّةٍ 彼はそれをかごの中に入れます。

◆ 2 強制対格語(2)

\*強制対格語が文頭に立つと、その影響は、たとえ1語または数語で隔てられていても主語に及びます。

(例) لَكِنَّ فِيهِ شَقًّا كَبِيرًا しかし、その中には大きなヒビがあります。

◆ 3 動詞 دَخَلَ

\*この動詞は、直接目的格補語をとることに注意してください。

(例) يَدْخُلُ الدُّكَّانَ 彼はその店に入ります。

\*ただし、この動詞は前置詞をとることもできます。

(例) يَدْخُلُ إِلَى البُسْتَانِ 彼はその庭に入ります。

◆ 4 派生名詞(1)

\*動詞 نَجَرَ [u] は「鉋をかける」という意味ですが、この課にはこの動詞と同じ語根を持つ3つの語が出ています。

(例) نَجَّارٌ 大工、家具職人 / مَنْجَرٌ 鉋 / نَجَّارَةٌ 鉋屑

\*このうち、最初の2語は特に興味深い形をしています。

◆ 5 職業名詞

\*فَعَّالٌ 型の語は、しばしばその動作を恒常的に行う人を表します。نَجَّارٌ は「いつも鉋をかける人」、即ち「鉋かけ職人」「家具職人」「大工」を意味します。

\*فَعَّالٌ 型の語は多くの職業名を表すのに用いられます。既に جَنَّانٌ (庭師) や خَيَّاطٌ

(仕立屋、裁縫師) を学びました。なお、後者は「縫う」を意味する語根 خَيْطَ の فَعَّالٌ 型の名詞です。

◆ 6 道具名詞(1)

\*接頭辞 مِ は、道具の名を表すために用いられます。مَنْجَرٌ は「木を削る道具」即ち「鉋」の意味です。

\*通常の語根の場合、道具名詞(または器具名詞)は次の音型をとります。

① مَفْعَلٌ 型: (例) مَنْجَرٌ 木を削る道具→鉋

- ② مَفْعَلَةٌ 型：(例) مِسْطَرَةٌ 線を引くための道具→定規
- ③ مَفْعَالٌ 型：(例) مِصْبَاحٌ 周囲を照らすための器具→ランプ、電灯

◆ 7 名詞の音型 فُعَالَةٌ

\* نَجَارَةٌ (鉋屑) は女性名詞です。「鉋かけの産物」や「鉋かけの結果」を意味します。

◆ 8 前置詞 بِ

\* この前置詞は、場所や手段・方法などを表しますが、この課には後者の例が出ています。

(例) عَلِيٌّ يَنْجُرُ لَوْحَةً طَوِيلَةً بِالْمِنْجَرِ アリーは鉋で長い板を削っています。

\* なお、この前置詞は、常に後続の語と連続して書かれます。

◆ 9 前置詞 مِنْ

\* この前置詞は、起点や起源、由来などを表します。

\* この前置詞は、冠詞のついた名詞が後続すると、発音は مِنْ に変わります。

(例) الْمُسَاعِدُ يَلْقُطُ النُّجَارَةَ مِنَ الْأَرْضِ 助手は床から鉋屑を拾います。

<練習>

[1] 次の質問に答えなさい。

- |   |   |
|---|---|
| (1) مَنْ هُوَ عَلِيٌّ؟                      | (2) أَيْنَ هُوَ؟                            |
| (3) مَاذَا يَنْحُرُ؟                        | (4) بِمِ يَنْحُرُ؟                          |
| (5) أَيْنَ اللَّوْحَةُ؟                     | (6) كَيْفَ هِيَ؟                            |
| (7) مَاذَا يَصْنَعُ عَلِيٌّ؟                | (8) مَاذَا يَسْقُطُ عَلَى الْأَرْضِ؟        |
| (9) مَعَ مَنْ عَلِيٌّ؟                      | (10) مَنْ هُوَ هَذَا الشَّابُّ؟             |
| (11) مَاذَا يَلْقُطُ؟                       | (12) أَيْنَ يَجْعَلُهَا؟                    |
| (13) مَنْ يَدْخُلُ دُكَّانَ عَلِيٍّ؟        | (14) هَلْ هُوَ فِي حَاجَةٍ إِلَى مَائِدَةٍ؟ |
| (15) هَلْ هُوَ فِي حَاجَةٍ إِلَى كُرْسِيِّ؟ | (16) مَا هِيَ حَاجَتُهُ؟                    |
| (17) أَيْنَ بَابُهُ الْقَدِيمُ؟             | (18) مَاذَا فِي هَذَا الْبَابِ؟             |

[注] بِمَ = بِ + مَا 何によって

[2] 動詞 دَخَلَ [Au] (入る)、سَقَطَ [Au] (落ちる)、صَنَّعَ [Aa] (作る) を、それぞれ  
 未完了形の単数形に活用させなさい。

	دَخَلَ	سَقَطَ	صَنَّعَ
三人称単数男性形			
三人称単数女性形			
二人称単数男性形			
二人称単数女性形			
一人称単数形			

[3] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

- (1) مائدتى جديدة لكن فيها شقا . (2) تسقط ورقة صفراء من الشجرة .  
 (3) النجار يجعل اللوحة على المنضدة وينجرها . (4) المعلمة جالسة على كرسي والتلميذة جالسة  
 على مقعد .  
 (5) الطائر لا يدخل القفص . (6) أنا جنان وهذا الشاب مساعدي .  
 (7) التلميذ يكتب بالقلم والنجار ينجر بالمنجر . (8) مريم الخياطة تصنع فستانا جديدا لفاطمة .  
 (9) ماذا تفعل بالكتاب ؟ أقرأه . (10) أين مكان هذا الكتاب ؟

[4] 次の動詞から適当なものを選び、正しい形に変えて下線の部分に入れなさい。

نَجَرَ - دَخَلَ - صَنَّعَ - كَتَبَ - رَفَعَ - رَسَمَ - سَقَطَ - قَرَأَ

- (1) هُوَ ---- الكأسِ إِلَى فَمِهِ . (2) النَّجَّارُ ---- مَائِدَةً .  
 (3) أَنَا ---- خَرِيْطَةً . (4) أَنْتِ ---- كِتَابًا .  
 (5) هِيَ ---- حُجْرَةَ الدَّرْسِ . (6) أَنْتَ ---- لَوْحَةً .  
 (7) هُوَ ---- بِقَلَمٍ . (8) الخِيَّاطُ ---- صُدْرَةً .  
 (9) المُعَلِّمُ ---- عَلَى السَّبُّورَةِ . (10) النُّجَّارَةُ ---- مِنَ اللُّوْحَةِ .

[5] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

- (1)あなたの古いテーブルの中にはひび〔非限定〕があります。あなたには新しいテーブル〔非限定〕が必要です。
- (2)定規〔非限定〕が床に落ちます。生徒〔非限定〕がそれを拾って、そのテーブルの上の元の場所に戻します。
- (3)彼は彼の座席の上に座ります。
- (4)ザイナブ、なぜあなたは赤い鉛筆〔非限定〕で書くのですか？ なぜなら私の黒い鉛筆は家にあるからです。
- (5)私は長い板〔非限定〕に鉋をかけます。
- (6)私の椅子は古いです。私は新しい椅子〔非限定〕を作ります。
- (7)その鉋がその台から落ちます。
- (8)私はこの部屋には入りません。なぜならその中には病人がいるからです。